

## Reglement zur Förderung des Leistungssports

Dieses Reglement wird vom Vorstand von SwissArchery gemäss Artikel 7 der von der Delegiertenversammlung vom 27. Oktober 2018 beschlossenen Statuten erlassen und geändert. Es regelt alle Aktivitäten der Nationalmannschaft sowie der nationalen und regionalen Kader. Athleten, die Mitglied ein Kader sind, sind verpflichtet, die Bestimmungen dieser Regeln einzuhalten.

### Kapitel 1 – Struktur zur Förderung des Leistungssports

#### 1.1 Definitionen

- <sup>1</sup> Regionale und nationale Kader sind Strukturen für das Training und die Förderung von Athleten mit mittel- und langfristigem Leistungspotenzial. Sie werden von SwissArchery auf regionaler und nationaler Ebene organisiert.
- <sup>2</sup> Die nationalen und regionalen Kader haben das Ziel, talentierten Athleten gute Trainingsbedingungen mit Trainern zu bieten, die ihnen für ein gutes Training zur Verfügung stehen. Kader sind ergänzende Trainingsangebote und ersetzen nicht das regelmässige Training in Ihrem Club.

#### 1.2 Regionale Nachwuchskader (T1-T2)

- <sup>1</sup> Regionale Kader sind als Regionale Leistungszentren (RLZ) organisiert. Sie werden als «Regionale Nachwuchskader» bezeichnet und sind für FTEM T1-

## Règlement sur la promotion du sport de performance

Le présent règlement est édicté et modifié par le Comité de la SwissArchery, en vertu de l'article 7 des statuts adoptés lors de l'Assemblée des délégués du 27 octobre 2018. Il régit l'ensemble des activités de l'équipe nationale et des cadres nationaux et régionaux. Les athlètes membres d'un cadre sont astreints au respect des dispositions du présent règlement.

### Chapitre 1 – Structure de promotion du sport de performance

#### 1.1 Définitions

- <sup>1</sup> Les cadres régionaux et nationaux sont des structures de formation et d'encouragement des athlètes ayant un potentiel de performance sur le moyen et long terme. Ils sont organisés par la SwissArchery au niveau régional et national.
- <sup>2</sup> Les cadres nationaux et régionaux de performance ont pour objectif d'offrir aux athlètes talentueux de bonnes conditions d'entraînement avec, à leur disposition, des entraîneurs au bénéfice d'une bonne formation. Les cadres sont des offres d'entraînement complémentaires et ne remplace pas un entraînement régulier au sein de son club.

#### 1.2 Cadres régionaux de la relève (T1-T2)

- <sup>1</sup> Les cadres régionaux sont organisés sous la forme de Centres régionaux de performance (CRP). Ils sont dénommés « Cadres régionaux de la relève » et

T2 Athleten gedacht.

- 2 Der Haupttrainer muss das Niveau Trainer A J+S oder ein gleichwertiges Niveau erreicht haben. Der SwissArchery kann Ausnahmen vorsehen.
- 3 Ausgewählte Athleten können eine Talent Card R erhalten. Die maximale Anzahl der Talent Card R beträgt 60, die auf die RLZ verteilt werden sollen
- 4 Athleten können in diese regionalen Kader aufgenommen werden, wenn sie die Zulassungskriterien erfüllen. Das Alter der Athleten muss zwischen 13 und 20 Jahren sein. Das Geburtsjahr definiert das Alter.

### 1.3 Nationale Nachwuchskader (T3-T4)

- 1 Nationale Kader sind als Nationale Leistungszentren (NLZ) organisiert. Sie werden als «Nationale Nachwuchskader» bezeichnet und sind für FTEM T3-T4 Athleten gedacht.
- 2 Der Haupttrainer muss das Niveau Trainer BTA oder ein gleichwertiges Niveau erreicht haben. Der SwissArchery kann Ausnahmen vorsehen.
- 3 Ausgewählte Athleten können eine Talent Card N erhalten. Die maximale Anzahl der Talent Card N beträgt 20, die auf die NLZ verteilt werden sollen
- 4 Athleten können in diese nationalen Kader aufgenommen werden, wenn sie die Zulassungskriterien erfüllen. Das Alter der Athleten muss zwischen 15 und 20 Jahren sein. Das Geburtsjahr definiert das Alter.

### 1.4 Nationale Elitekader (E1-E2)

- 1 Nationale Kader sind als Nationale Leistungszentren (NLZ) organisiert. Sie werden als «Nationale Elitekader» bezeichnet und sind für FTEM E1-E2 Athleten gedacht.

concernent les athlètes de niveau FTEM T1-T2.

- 2 L'entraîneur principal doit avoir obtenu le niveau d'entraîneur A J+S ou un niveau équivalent. La SwissArchery peut prévoir des exceptions.
- 3 Les athlètes sélectionnés peuvent recevoir une Talent Card R. Le nombre maximal de Talents Cards R est de 60, à répartir entre les CRP.
- 4 Les athlètes peuvent être admis dans ces cadres régionaux s'ils réussissent les critères d'admission. L'âge des athlètes doit être compris entre 13 et 20 ans. L'année d'anniversaire définit l'âge.

### 1.3 Cadres nationaux de la relève (T3-T4)

- 1 Les cadres nationaux sont organisés sous la forme de Centres nationaux de performance (CNP). Ils sont dénommés « Cadres nationaux de la relève » et concernent les athlètes de niveau FTEM T3-T4.
- 2 L'entraîneur principal doit avoir obtenu le niveau d'entraîneur FEP ou un niveau équivalent. La SwissArchery peut prévoir des exceptions.
- 3 Les athlètes sélectionnés peuvent recevoir une Talent Card N. Le nombre maximal de Talents Cards N est de 20, à répartir entre les CNP.
- 4 Les athlètes peuvent être admis dans ces cadres nationaux s'ils réussissent les critères d'admission. L'âge des athlètes doit être compris entre 15 et 20 ans. L'année d'anniversaire définit l'âge.

### 1.4 Cadres nationaux Élite (E1-E2)

- 1 Les cadres nationaux sont organisés sous la forme de Centres nationaux de performance (CNP). Ils sont dénommés « Cadres nationaux Élite » et concernent les athlètes de niveau FTEM E1-E2.

- <sup>2</sup> Der Haupttrainer muss das Niveau Trainer BTA oder ein gleichwertiges Niveau erreicht haben. Der SwissArchery kann Ausnahmen vorsehen.
- <sup>3</sup> Ausgewählte Athleten können eine Swiss Olympic Card N erhalten. Die maximale Anzahl der Swiss Olympic Cards N beträgt 20, die auf die NLZ verteilt werden sollen
- <sup>4</sup> Athleten können in diese nationalen Kader aufgenommen werden, wenn sie die Zulassungskriterien erfüllen. Das Alter der Athleten muss mindestens 21 Jahre alt sein. Das Geburtsjahr definiert das Alter.

### **1.5 National Mannschaft (≠ Kader)**

- <sup>1</sup> Die Nationalmannschaft vertritt den SwissArchery bei internationalen Wettkämpfen. Die Teilnahme an der Nationalmannschaft ist abhängig von der Selektion oder Ernennung durch SwissArchery.
- <sup>2</sup> Die Selektionskriterien, Ziele, Missionen und Auswahlverfahren werden gemäss dem Leitfaden und Strategie des Verbandes, den Richtlinien der Dachverbände und den internen Regeln festgelegt.
- <sup>3</sup> Athleten, die an internationalen Wettkämpfen teilnehmen, deren Teilnahme nicht der Selektion oder Ernennung durch SwissArchery unterliegt, haben keinen Anspruch auf Vertretung aus rechtlicher Hinsicht des Verbandes oder auf die Bezeichnung Nationalmannschaft.

## **Kapitel 2 – Nationalen und Regionalen Kader**

### **2.1 Bewerbungen**

Alle Mitglieder der SwissArchery können sich für eine Aufnahme in ein National-

- <sup>2</sup> L'entraîneur principal doit avoir obtenu le niveau d'entraîneur FEP ou un niveau équivalent. La SwissArchery peut prévoir des exceptions.
- <sup>3</sup> Les athlètes sélectionnés peuvent recevoir une Swiss Olympic Card N. Le nombre maximal de Swiss Olympic Cards N est de 20, à répartir entre les CNP.
- <sup>4</sup> Les athlètes peuvent être admis dans ces cadres nationaux s'ils réussissent les critères d'admission. L'âge des athlètes doit être d'au moins 21 ans. L'année d'anniversaire définit l'âge.

### **1.5 Équipe nationale (≠ Cadres)**

- <sup>1</sup> L'équipe nationale représente la SwissArchery lors des compétitions internationales. L'admission au sein de l'équipe nationale est soumise à sélection ou nomination par la SwissArchery.
- <sup>2</sup> Les critères de sélection, les objectifs, les missions et les compétitions sont définis selon le plan directeur et la stratégie de la fédération, les directives des fédérations faitières et les règles internes.
- <sup>3</sup> Les athlètes qui participent à des compétitions internationales dont la participation n'est pas soumise à sélection ou à nomination par la SwissArchery ne peuvent pas prétendre représenter la fédération d'un point de vue juridique, ni revêtir la dénomination d'équipe nationale.

## **Chapitre 2 – Cadres nationaux et régionaux**

### **2.1 Candidatures**

Tous les membres de la SwissArchery peuvent se porter candidats à l'admission au

oder Regionalkader bewerben. Die Aufnahmebedingungen werden von dem SwissArchery festgelegt. Die Bewerbungen müssen innerhalb der von dem SwissArchery festgelegten Frist eingehen.

## 2.2 Aufnahmen

- <sup>1</sup> Der Bewerber wird in einem Kader aufgenommen, wenn er die Auswahlkriterien erfüllt und die von dem SwissArchery festgelegten Aufnahmetests besteht. Der SwissArchery kann eine Ausnahme bewilligen, wenn der Schütze über ein starkes Entwicklungs- und Erfolgspotential verfügt.
- <sup>2</sup> Die Anzahl der Plätze im Kader ist limitiert. Der SwissArchery kann, falls zu viele Schützen die Kriterien erfüllen, eine Auswahl treffen.

## 2.3 Aufnahmetest für Kader

- <sup>1</sup> **Regionale Nachwuchskader:** Athleten im Alter von 13 bis 20 Jahren, Mitglieder eines regionalen Nachwuchskaders oder Kandidaten für die Aufnahme müssen die Aufnahmetests PISTE bestehen und die vom SwissArchery definierten Aufnahmekriterien erfüllen. Die Aufnahmetests finden jährlich statt.
- <sup>2</sup> **Nationale Nachwuchskader:** Athleten im Alter von 15 bis 20 Jahren, Mitglieder eines nationalen Nachwuchskaders oder Kandidaten für die Aufnahme müssen die Aufnahmetests PISTE bestehen und die vom SwissArchery definierten Aufnahmekriterien erfüllen. Die Aufnahmetests finden jährlich statt.
- <sup>3</sup> **Nationale Elitekader:** Athleten ab 21 Jahren müssen, die vom SwissArchery definierten Aufnahmekriterien erfüllen. Die Aufnahmetests PISTE sind nicht obligatorisch. Athleten, die die Aufnahmekriterien (Minimas) nicht erfüllen,

sein d'un cadre national, respectivement régional. Les conditions d'éligibilité sont définies par la SwissArchery. Les candidatures doivent parvenir dans les délais fixés par la SwissArchery.

## 2.2 Admissions

- <sup>1</sup> Le candidat est admis, dans un cadre, s'il respecte les critères de sélection et réussit les tests d'admission fixés par la SwissArchery. La SwissArchery peut prendre la décision de faire une exception si l'athlète en question possède un fort potentiel de développement et de succès.
- <sup>2</sup> Le nombre de place dans les cadres sont limitées. La SwissArchery peut, s'il y a trop d'athlète répondant aux critères, effectuer une sélection.

## 2.3 Tests d'admission pour les cadres

- <sup>1</sup> **Cadres régionaux de la relève :** Les athlètes dont l'âge est compris entre 13 et 20 ans, membre d'un cadre régional de la relève ou candidat à une admission doivent réussir les tests d'admission PISTE et répondre aux critères d'admission définis par la SwissArchery. Les tests d'admission ont lieu annuellement. Les tests d'admission PISTE sont obligatoires.
- <sup>2</sup> **Cadres nationaux de la relève :** Les athlètes dont l'âge est compris entre 15 et 20 ans, membre d'un cadre national de la relève ou candidat à une admission doivent réussir les tests d'admission PISTE et répondre aux critères d'admission définis par la SwissArchery. Les tests d'admission ont lieu annuellement. Les tests d'admission PISTE sont obligatoires.
- <sup>3</sup> **Cadres nationaux Élite :** Les athlètes dès 21 ans doivent répondre aux critères d'admission définis par la SwissArchery. Les tests d'admission PISTE ne sont pas obligatoires. Les athlètes qui ne remplissent pas les critères d'admission

können die Aufnahmetests PISTE ablegen, die sie für die Aufnahme bestehen müssen (zweite Gelegenheit).

- <sup>4</sup> Der SwissArchery kann eine Ausnahme bewilligen, wenn der Schütze über ein starkes Entwicklungs- und Erfolgspotential verfügt.

## 2.4 Abmeldung und Rücktritt

- <sup>1</sup> **Nicht bestandene Aufnahmetests:** Athleten, die die Aufnahmetests nicht gemäß dem vorherigen Artikel bestehen, können nicht mehr von dem Training von regionalem und nationalem Kader profitieren. Sie werden automatisch von dem Kader abgemeldet.

- <sup>2</sup> **Rücktritt eines Athleten:** Wenn ein Athlet den Vertrag während der laufenden Saison kündigt, kann er sich, sofern der Grund für die Kündigung nicht Krankheit, Ausbildung oder Unfall ist, für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem Datum der Kündigung nicht erneut bewerben.

## 2.5 Ausschlüsse

- <sup>1</sup> Ein Athlet kann auf Antrag des Verantwortlichen ausgeschlossen werden. Der Zentralvorstand trifft die endgültige Entscheidung.
- <sup>2</sup> Der Ausschluss kann aus wichtigem Grund ausgesprochen werden. Das Recht auf Anhörung muss respektiert werden.
- <sup>3</sup> Respektloses Verhalten gegenüber Trainern und Funktionären von SwissArchery, wiederholte ungerechtfertigte Abwesenheiten, wiederholte Verstöße gegen die Richtlinien oder Dopingfälle können Ausschlussgründe darstellen. Die Liste ist nicht vollständig.

(minimas), peuvent se présenter aux tests d'admission PISTE qu'ils doivent réussir pour être admis (Deuxième chance).

- <sup>4</sup> La SwissArchery peut décider d'une exception si l'athlète possède un fort potentiel de développement et de succès.

## 2.4 Radiations et démissions

- <sup>1</sup> **Échec aux tests d'admission :** Les athlètes qui ne réussissent pas les tests d'admission conformément à l'article précédent ne peuvent plus bénéficier des entraînements des cadres régionaux et nationaux. Ils sont désinscrits automatiquement des cadres. Ils peuvent toujours se représenter aux tests d'admission l'année suivante.

- <sup>2</sup> **Démission d'un athlète :** Lorsqu'un athlète résilie la convention durant la saison en cours, il ne pourra pas représenter sa candidature, sauf si le motif de résiliation est la maladie, la formation ou un accident, pour une durée d'une année à compter de la date de résiliation.

## 2.5 Exclusions

- <sup>1</sup> Un athlète peut être exclu sur demande du responsable. Le comité central prend la décision finale.
- <sup>2</sup> L'exclusion peut être prononcée pour de juste motif. Le droit d'être entendu doit être respecté.
- <sup>3</sup> Un comportement irrespectueux envers les entraîneurs et les fonctionnaires de la SwissArchery, des absences répétées injustifiées, des violations répétées des directives ou des cas de dopage peuvent constituer un motif d'exclusion. La liste n'est pas exhaustive.

## 2.6 Teilnahme an Trainingseinheiten

- <sup>1</sup> **Regionale Nachwuchskader:** Die Teilnahme am Training ist für alle Athleten verpflichtend. SwissArchery ist für die Bewilligung von Ausnahmen zuständig.
- <sup>2</sup> **Nationale Nachwuchskader:** Die Teilnahme am Training ist für alle Athleten verpflichtend. SwissArchery ist für die Bewilligung von Ausnahmen zuständig.
- <sup>3</sup> **Nationale Elitekader:** Die Teilnahme am Training ist für alle Athleten verpflichtend. SwissArchery ist für die Bewilligung von Ausnahmen zuständig.

## 2.7 Gemeinsame Bestimmungen

- <sup>1</sup> Der Athlet meldet seine Teilnahme an Trainingscamps grundsätzlich zu Beginn jeder Sportsaison. Athleten, deren Teilnahme am Training fakultativ ist, können ihre Abwesenheit mindestens 14 Tage vor dem Training melden, wenn aussergewöhnliche Gründe dies erfordern.
- <sup>2</sup> Für Athleten, deren Teilnahme obligatorisch ist, kann SwissArchery auf Antrag des Athleten Ausnahmen zuerkennen. Die Begründung für eine Ausnahmen kann folgende sein:
  - Teilnahme an der Nationalmannschaft
  - Teilnahme an internationalen Wettkämpfen
  - Teilnahme an Auswahlverfahren
  - Berufsbegründung
  - Berufsausbildung oder Schulausbildung
  - Familienprobleme, Unfall oder Krankheit
- <sup>3</sup> Der vorstehende Absatz gilt auch für Athleten, die ihre Teilnahme am

## 2.6 Participation aux entraînements

- <sup>1</sup> **Cadre régional de la relève :** La participation aux entraînements est obligatoire pour tous les athlètes. La SwissArchery est compétente pour accorder des dérogations.
- <sup>2</sup> **Cadre national de la relève :** La participation aux entraînements est obligatoire pour tous les athlètes. La SwissArchery est compétente pour accorder des dérogations.
- <sup>3</sup> **Cadre national Élite :** La participation aux entraînements est obligatoire pour tous les athlètes. La SwissArchery est compétente pour accorder des dérogations.

## 2.7 Dispositions communes

- <sup>1</sup> L'athlète annonce sa participation aux camps d'entraînement, en principe, au début de chaque saison sportive. Les athlètes dont la participation aux entraînements est facultative peuvent annoncer leur absence au minimum 14 jours avant l'entraînement si des raisons exceptionnelles l'imposent.
- <sup>2</sup> Pour les athlètes dont la participation est obligatoire, la SwissArchery peut accorder des dérogations lorsque l'athlète en fait la demande. Les raisons permettant une dérogation peuvent être les suivantes :
  - Participation en équipe nationale
  - Participations à des compétitions internationales
  - Participation à des sélections
  - Raisons professionnelles
  - Formations scolaires ou professionnelles
  - Difficultés familiales, accident ou maladie
- <sup>3</sup> L'alinéa précédent s'applique aussi pour les athlètes qui doivent annuler pour

Training aus ausserordentlichen Gründen absagen müssen. Die Kosten können dem Athleten in Rechnung gestellt werden.

## 2.8 Ausserordentliche Abwesenheit und Sonderurlaub

- <sup>1</sup> Verlängerte Urlaube aus militärischen, ausbildungsbedingten oder beruflichen Gründen sind im Ausmass möglich. Es obliegt der Zuständigkeit der SwissArchery, diese Sonderurlaube zu genehmigen.
- <sup>2</sup> Der Schütze, der in den Genuss eines Sonderurlaubs kommt, kann in den Kader zurückkehren, ohne die geforderten Wettkämpfe absolviert zu haben. Die Teilnahme an einem internationalen Wettkampf ist während des Urlaubs unmöglich.

## 2.9 Bekanntgabe der Trainingspläne und der Ergebnisse

Der Schütze teilt der SwissArchery seine Wettkampfergebnisse ausserhalb der Schweiz direkt nach dem Wettkampf mit, ungeachtet der Ergebnisse.

Er muss auch eine Verbindung zwischen seinem privaten Trainer und dem Betreuersteam der SwissArchery herstellen. Die privaten Trainer werden systematisch an die Kadertrainings eingeladen.

- <sup>3</sup> Der Schütze ist dafür verantwortlich für die Daten an seinen Trainer weiterzuleiten und die Kosten für seine Anwesenheit zu zahlen sowie die mit seiner Anwesenheit verbundenen Kosten zu tragen.

## 2.10 Rechte der Athleten

- <sup>1</sup> Die Athleten profitieren von einer hochqualifizierten Trainingsgruppe und

des raisons extraordinaires leurs participations à un entraînement. Les coûts peuvent être mis à la charge de l'athlète.

## 2.8 Absence exceptionnelle et congé extraordinaire

- <sup>1</sup> Des congés prolongés, pour des raisons militaires, de formation ou professionnelles, sont possibles. La SwissArchery est compétente pour accorder ces congés extraordinaires.
- <sup>2</sup> L'athlète au bénéfice d'un congé extraordinaire peut retourner au sein d'un cadre, sans avoir réalisé les compétitions demandées. La participation à une compétition internationale est impossible durant une période de congé.

## 2.9 Communication des plans d'entraînements et des résultats

- <sup>1</sup> L'athlète communique ses résultats en compétition effectuées hors de Suisse, directement à la SwissArchery quelques soient les résultats.
- <sup>2</sup> Il doit également faire le lien entre son entraîneur privé et l'encadrement de la SwissArchery. Les entraîneurs privés seront systématiquement conviés aux entraînements du cadre.
- <sup>3</sup> L'athlète est responsable de transmettre les dates à son entraîneur, de confirmer la participation de l'entraîneur à l'encadrement de la SwissArchery, ainsi que de s'acquitter des frais inhérents à sa présence.

## 2.10 Droits des athlètes

- <sup>1</sup> Les athlètes bénéficient d'un groupe d'entraînement de haut niveau et d'un

der Betreuung und Nachbereitung durch einen qualifizierten Trainer.

<sup>2</sup> Athleten können von der Unterstützung von SwissArchery bei Gesprächen mit ihrem Arbeitgeber oder ihrer Schule profitieren.

<sup>3</sup> SwissArchery verhandelt und bietet zusätzliche Vorteile für Athleten. Die Vorteile können auf einen bestimmten Kader beschränkt werden.

### 2.11 Talents Cards / SwissOlympic Cards

<sup>1</sup> Athleten, die die Aufnahmekriterien und Aufnahmetests erfüllen, erhalten eine Talents Cards / SwissOlympic Cards, die vom 1. Januar bis 31. Dezember des Jahres nach der Aufnahme gültig sind.

- **Regionale Nachwuchskader:** Talents Cards R
- **Nationale Nachwuchskader:** Talents Cards R oder N
- **Nationale Elitekader:** SwissOlympic Cards E

<sup>2</sup> Für den nationalen Elitekader können SwissOlympic Cards mit höherem Wert nach den Richtlinien von SwissOlympic ausgegeben werden.

### 2.12 Teilnahme an der Auswahl der Nationalmannschaft

**Regionale Nachwuchskader:** Athleten können an der Auswahl der Nationalmannschaft für internationale Wettkämpfe für Jugendliche und Erwachsene teilnehmen.

**Nationale Nachwuchskader:** Athleten müssen an der Auswahl der Nationalmannschaft für internationale Jugendwettkämpfe teilnehmen und können an der Auswahl für Wettkämpfe für Erwachsene teilnehmen.

**Nationale Elitekader:** Athleten müssen an der Auswahl der Nationalmannschaft für internationale Wettbewerbe für Erwachsene

encadrement et d'un suivi assurés par un entraîneur diplômé.

<sup>2</sup> Les athlètes peuvent bénéficier du soutien de la SwissArchery dans les discussions avec leur employeur ou leur établissement scolaire.

<sup>3</sup> La SwissArchery négocie et propose des avantages supplémentaires pour les athlètes. Les avantages peuvent être limités à un cadre particulier.

### 2.11 Talents Cards / SwissOlympic Cards

<sup>1</sup> Les athlètes qui réussissent les critères d'admission et les tests d'admission peuvent obtenir une Talents Cards / SwissOlympic Cards valable du 1er janvier au 31 décembre de l'année qui suit l'admission.

- **Cadre régional de la relève :** Talents Cards R
- **Cadre national de la relève :** Talents Cards R ou N
- **Cadre national Élite :** SwissOlympic Cards E

<sup>2</sup> Pour le cadre national Élite, des SwissOlympic Cards de valeur supérieure peuvent être accordées en respectant les directives de SwissOlympic.

### 2.12 Participations aux sélections en équipe nationale

<sup>1</sup> **Cadre régional de la relève :** Les athlètes peuvent participer aux sélections en équipe nationale pour les compétitions internationales jeunes et adultes.

<sup>2</sup> **Cadre national de la relève :** Les athlètes doivent participer aux sélections en équipe nationale pour les compétitions internationales jeunes et peuvent participer aux sélections pour les compétitions adultes.

<sup>3</sup> **Cadre national Élite :** Les athlètes doivent participer aux sélections en équipe nationale pour les compétitions internationales adultes.



teilnehmen.

## Kapitel 3 – Nationalmannschaft

### 3.1 Teilnahme an den Selektionen (Trials)

- <sup>1</sup> Um an internationalen Wettkämpfen teilzunehmen, die nur für Nationalmannschaften sind, müssen die Athleten von SwissArchery ausgewählt werden. Die Selektion steht allen lizenzierten Athleten offen, die Mitglied im SwissArchery sind.
- <sup>2</sup> Die an den Selektionen teilnehmenden Athleten müssen sicherstellen, dass sie, wenn sie qualifiziert sind, mit der Nationalmannschaft gehen können. Die Athleten sind für die Anmeldung für die Selektionen verantwortlich.

### 3.2 Selektionen der Nationalmannschaften

- <sup>1</sup> SwissArchery ist verantwortlich für die Festlegung der Selektionskriterien für internationale Wettkämpfe. Athleten, die die Selektionskriterien erfüllen, sind teilnahmeberechtigt.
- <sup>2</sup> Aus strategischen und sportlichen Gründen kann SwissArchery einen Athleten auswählen, der die Selektionskriterien nicht erfüllt, deren Teilnahme aber notwendig ist, um eine Mannschaft zu bilden oder eine Leistung zu erreichen. (Mixed Team, Quotenplatz, Team...)

### 3.3 Entscheidungen und Verfahren

- <sup>1</sup> Die Selektionsentscheide werden vom zentralen Vorstand von SwissArchery genehmigt. Die Sportkommission ist für die Führung der Selektion und den Vorschlag von Athleten verantwortlich.

## Chapitre 3 – Équipe nationale

### 3.1 Participations aux sélections (Trials)

- <sup>1</sup> Pour participer aux compétitions internationales réservées aux équipes nationales, les athlètes doivent être sélectionné par la SwissArchery. Les sélections sont ouvertes à tous les athlètes titulaires d'une licence et membre de SwissArchery.
- <sup>2</sup> Les athlètes qui participent aux sélections doivent s'assurer que s'ils sont qualifiés, ils seront en mesure de partir avec l'équipe nationale. Les athlètes sont responsables de s'inscrire aux sélections.

### 3.2 Sélections en équipe nationale

- <sup>1</sup> La SwissArchery est compétente pour définir les critères de sélection pour les compétitions internationales. Les athlètes qui réussissent les critères de sélection ont le droit de participer à la compétition.
- <sup>2</sup> Pour des raisons stratégiques et sportives, la SwissArchery peut sélectionner un athlète qui n'aurait pas réussi les critères de sélection, mais dont la participation est nécessaire pour la constitution d'une équipe ou pour l'obtention d'une performance. (Mixed Team, Place quota, Team...)

### 3.3 Décisions et procédures

- <sup>1</sup> Les décisions de sélection sont approuvées par le comité central de la SwissArchery. La Commission sportive est compétente pour conduire la sélection et proposer les athlètes.

- 2 Ein Antrag auf Nachprüfung kann gemäss den Statuten des Verbandes nur gestellt werden, wenn der Athlet ein übergeordnetes rechtliches Interesse an der Änderung oder Aufhebung der Entscheidung hat.
- 3 Die Auswahl eines Athleten in einer anderen Kategorie als dem antragstellenden Athleten stellt kein überwiegendes Interesse dar.
- 4 Die Entscheidungen und das Selektionsprotokoll sind intern und bleiben vertraulich, um die Persönlichkeit der betroffenen Athleten zu schützen.
- 5 Der nicht selektierte Athlet hat das Recht, die Gründe zu erhalten, die seine Nichtauswahl rechtfertigen.

### **3.4 Zusammenstellung der Nationalmannschaft während der Wettkämpfe**

- 1 Am Wettbewerbsort repräsentiert der Team Manager der SwissArchery und ist für die Zusammenstellung der Mannschaften zuständig. Er wird von der SwissArchery ernannt.
- 2 Es obliegt der Zuständigkeit der SwissArchery, die Akkreditierungen zu genehmigen und festzulegen, wer im Rahmen des Wettkampfs die Funktion des Trainers, des Coaches oder des verantwortlichen Ansprechpartners übernimmt. Athleten, die ihren privaten Trainer nutzen möchten, müssen die SwissArchery informieren, wenn sie sich für die Selektionsveranstaltung anmelden.
- 3 Der Athlet trägt die Kosten für die Teilnahme des privaten Trainers. In jedem Fall darf die Anzahl der Trainer nicht höher als 4 sein. Von der SwissArchery ernannte nationale Trainer haben Vorrang.

## **Kapitel 4 – Finanzierung der Nationalmannschaft**

### **4.1 Finanzierung der Kosten von internationalen Schützen**

- 2 Une demande de révision peut être faite conformément aux statuts de la fédération uniquement si l'athlète a un intérêt juridique prépondérant à la modification ou l'annulation de la décision.
- 3 Ne constitue pas un intérêt prépondérant la sélection d'un athlète dans une autre catégorie que l'athlète requérant.
- 4 Les décisions et les procès-verbaux de sélections sont internes et demeurent confidentiels afin de protéger la personnalité des athlètes concernés.
- 5 L'athlète, qui n'est pas sélectionné, a le droit d'obtenir les motifs qui ont justifié sa non-sélection.

### **3.4 Composition de l'équipe nationale lors des compétitions**

- 1 Le Team Manager représentant la SwissArchery sur le lieu de compétition est compétent pour définir la composition des équipes. Il est nommé par la SwissArchery.
- 2 La SwissArchery est compétente pour accorder les accréditations et définir qui assurera la fonction d'entraîneur, de coach ou de responsable durant la compétition. Les athlètes souhaitant avoir recours à leur entraîneur privé doivent en faire part à la SwissArchery au moment de leur inscription à la sélection dudit événement.
- 4 L'athlète sera responsable de s'acquitter des frais inhérents à sa présence. Dans tous les cas, le nombre d'entraîneur ne pourra pas excéder le nombre de 4. Les entraîneurs nationaux nommés par la SwissArchery ont la priorité.

## **Chapitre 4 – Financement de l'équipe nationale**

### **4.1 Financement des frais des athlètes internationaux**

<sup>1</sup> SwissArchery übernimmt eine Kostenbeteiligung für die folgenden Outdoor World Archery Championships:

1. Weltmeisterschaften WA
2. Europameisterschaften WAE
3. Europameisterschaft "Junior" WAE
4. Weltmeisterschaft "Junior" WA

<sup>2</sup> Der Verband übernimmt die Betreuungskosten für folgende Wettkämpfe:

1. Weltmeisterschaften WA
2. Europameisterschaften WAE
3. Europameisterschaft "Junior" WAE
4. Weltmeisterschaft "Junior" WA
5. Junior Europa-Cup WAE

<sup>3</sup> Die SwissArchery kann andere Wettkämpfe auswählen, für die der Verband die Kosten für die Schützen und die Betreuungskosten trägt. Die Schützen haben keinen Anspruch auf eine Kostenrückerstattung.

<sup>4</sup> Ist ein zweistufiges Auswahlverfahren vorgesehen, kann es sein, dass die Schützen, die die zweite Stufe erreicht haben, einen Teil der Kosten für ihre Teilnahme am Wettkampf, oder die gesamten Kosten, bezahlen müssen.

<sup>5</sup> Die finanzielle Situation der SwissArchery kann zu einer Senkung der Kostenbeteiligung führen.

#### **4.2 Einschränkungen**

<sup>1</sup> An folgende Kosten beteiligt sich SwissArchery nicht:

1. Kosten für Komfort und Freizeit

<sup>1</sup> La SwissArchery finance les frais des championnats Outdoor World Archery suivants :

1. Championnats du monde WA
2. Championnats d'Europe WAE
3. Championnat d'Europe Junior WAE
4. Championnat du Monde Junior WA

<sup>2</sup> Les frais de l'encadrement sont pris en charge par la fédération pour toutes les compétitions suivantes :

1. Championnats du monde WA
2. Championnats d'Europe WAE
3. Championnat d'Europe Junior WAE
4. Championnat du Monde Junior WA
5. Junior Cup européenne WAE

<sup>3</sup> La SwissArchery peut définir d'autres compétitions où les frais des athlètes ou de l'encadrement seront à la charge de la fédération. Les athlètes n'ont pas de droit à un remboursement.

<sup>4</sup> Lorsque des sélections à deux niveaux sont prévues, les athlètes ayant atteint le niveau secondaire peuvent devoir payer une partie ou l'intégralité des frais inhérents à leur participation à la compétition.

<sup>5</sup> La situation financière de la SwissArchery peut amener une diminution des prises en charge des frais.

#### **4.2 Limitation**

<sup>1</sup> Les frais suivants ne sont jamais pris en charge :

1. Les frais de confort et de loisirs

2. Kommunikationskosten und Roaming
3. Weitere persönliche Kosten, die nicht unabdingbar sind
4. Transportkosten für die Freizeitaktivitäten
5. Kosten für alkoholische Getränke und Tabakwaren

<sup>2</sup> Bei Missbrauch werden die Kosten den Schützen und Begleitern verrechnet.

<sup>3</sup> Die Transportkosten für die Anreise vom Wohnort zum Treffpunkt mit dem übrigen Team werden innerhalb der Schweiz nicht übernommen.

### 4.3 Bedingungen

<sup>1</sup> Eine Kostenbeteiligung wird nur gewährt, wenn die Voraussetzungen der vorstehenden Absätze eingehalten werden und eine Teilnahme tatsächlich erfolgt. Anfallende Kosten durch Abmeldung nach erfolgter Zahlung durch SwissArchery oder durch Nichtantritt müssen vom Schützen getragen bzw. versichert werden.

<sup>2</sup> Eine Kostenbeteiligung wird nur gewährt, wenn der Schütze die Auswahlkriterien der SwissArchery erreicht hat.

<sup>3</sup> Wenn Schützen durch den Zentralvorstand selektioniert werden, entscheidet dieser über eine eventuelle Kostenbeteiligung.

<sup>4</sup> Transport- und Unterkunftskosten für internationale Wettkämpfe in der Schweiz unterliegen den Standardbedingungen dieser Verordnung und nicht speziellen Regeln.

## Kapitel 5 – Sponsoring und Bekleidung

### 5.1 Persönliches Sponsoring

2. Les frais de communication et de roaming
3. Les frais personnels supplémentaires non-impératifs.
4. Les frais de transports pour se rendre sur les activités de loisirs
5. L'achat et la consommation de boissons alcoolisées et le tabac.

<sup>2</sup> Les abus seront facturés aux athlètes et aux accompagnants.

<sup>3</sup> Les frais de transport entre le domicile et le lieu de rendez-vous avec le reste de l'équipe ne sont pas pris en charge sur le territoire suisse.

### 4.3 Conditions

<sup>1</sup> Les frais ne seront pris en charge que si les conditions des précédents alinéas sont remplies et que la participation est effective. Les frais causés par une annulation, après le paiement de la SwissArchery, ou en cas de non-qualification peuvent être à la charge ou assurés par l'athlète.

<sup>2</sup> Les frais ne sont pris en charge que si l'athlète a atteint les critères de sélection fixés par la SwissArchery.

<sup>3</sup> Si les athlètes sont sélectionnés par le Comité exécutif, les frais sont également à la charge de la SwissArchery.

<sup>4</sup> Les frais de transport et d'hébergement, lors des compétitions internationales en Suisse, ne sont pris en charge qu'aux conditions générales du présent règlement et non pas selon les règles spécifiques.

## Chapitre 5 – Sponsoring et Tenues

### 5.1 Sponsoring personnel

Für die Finanzierung der oben genannten Wettkämpfe und die Suche nach persönlichen Sponsoren ist jeder Schütze selber verantwortlich. Es empfiehlt sich, beim kantonalen Sport-Toto Fond vorstellig zu werden und sich über Unterstützungsmöglichkeiten zu erkundigen.

## 5.2 Bekleidung und Uniformen der Nationalmannschaft

- <sup>1</sup> Die Schützen müssen während der Wettkämpfe im Ausland die Uniform von SwissArchery mit den darauf angebrachten SwissArchery-Sponsoren tragen. Unter keinen Umständen dürfen frühere Uniformen zu irgendeinem Zeitpunkt während des Wettkampfes getragen werden.
- <sup>2</sup> Die Schützen dürfen ohne die vorherige Genehmigung der SwissArchery und Bereitstellung einer Kopie des Vertrages (ohne finanzielle Details) auf der Uniform von SwissArchery keine persönlichen Sponsoren anbringen. Ohne ausdrückliche Genehmigung sind persönliche Sponsoren auf der Uniform von SwissArchery nicht erlaubt. Eine Genehmigung ist jeweils nur für ein Jahr gültig.
- <sup>3</sup> Die Uniformen der Nationalmannschaft sind nicht die Uniformen des Kaders. Die Uniformen der Nationalmannschaft werden nur an Athleten verteilt, die im Auftrag von SwissArchery an einem internationalen Wettkampf teilnehmen. Athleten, die ein Uniform erhalten haben, sollten es sorgfältig aufbewahren, wenn sie regelmässig in die Nationalmannschaft aufgenommen werden.

## 5.3 Presse und Medien

Die Mitglieder eines National – oder Regionalkaders verpflichten sich, sich für Presse- und Sponsorentermine der SwissArchery zur Verfügung zu halten. Die Sponsoren der WA, der SwissArchery, wie auch die Organe des Verbandes haben

Pour le financement des compétitions précédemment citées et la recherche de sponsors personnels, chaque athlète est personnellement responsable. Il est conseillé de s'annoncer auprès des Fonds cantonaux du sport et de se renseigner sur les différentes possibilités de soutiens financiers

## 5.2 Tenue et uniformes de l'équipe nationale

- <sup>1</sup> Les athlètes doivent porter, durant les compétitions à l'étranger, les uniformes de la SwissArchery avec les écussons des sponsors de la SwissArchery. En aucun cas les uniformes antérieurs ne pourront être porté à quelconque moment de la compétition.
- <sup>2</sup> Les athlètes n'ont pas le droit d'avoir de sponsors privés sur les uniformes de la SwissArchery, sans l'acceptation antérieure de la SwissArchery et la transmission d'une copie du contrat (sans les détails financiers). Sans une autorisation, les sponsors personnels sont interdits sur les uniformes de la SwissArchery. L'autorisation est valable une année.
- <sup>3</sup> Les tenues de l'équipe nationale ne sont pas les tenues des cadres. Les tenues de l'équipe nationale ne sont distribuées qu'aux athlètes participants à une compétition internationale au nom de la SwissArchery. Les athlètes ayant reçu une tenue la conserve avec soin s'ils sont régulièrement sélectionnés en équipe nationale.

## 5.3 Presses et médias

Les membres d'un cadre national ou régional s'engagent à se tenir à disposition des activités de presses ou des sponsors de la SwissArchery. Les sponsors de la WA, de SwissArchery, ainsi que les organes de la fédération ont le droit de prendre des

das Recht, Fotos und Bilder zu machen und sie dürfen die Namen und Vornamen zu Werbezwecken im Rahmen der Wettkämpfe und anderer Aktivitäten des Verbandes veröffentlichen.

## Kapitel 6 – Anti-Doping-Bestimmungen und ethische Grundsätze

### 6.1 Doping und Medikamente

- <sup>1</sup> Die Schützen verpflichten sich, die Anti-Doping-Regeln einzuhalten und während der gesamten Dauer ihrer sportlichen Karriere keine verbotenen Substanzen zu konsumieren. Sie konsultieren regelmäßig die Schweizerische Liste mit den Doping-Produkten und informieren ihren Arzt. Auch die Medikamente zur Selbstbehandlung müssen vom Schützen persönlich überprüft werden. Die Kontrolle muss permanent erfolgen. ([www.antidoping.ch](http://www.antidoping.ch))
- <sup>2</sup> Der Schütze stellt sich den Anti-Doping-Kontrollleuren während einer Kontrolle zur Verfügung. Er füllt auf Eigeninitiative die notwendigen Formulare aus, um eine Ausnahmegenehmigung zu erhalten. Diese Genehmigung muss vom Schützen vor Einnahme des Medikaments bei der Agentur Antidoping Schweiz beantragt und der SwissArchery vorgelegt werden.

### 6.2 Ethische Grundsätze und Bestechung

- <sup>1</sup> Der Schütze verpflichtet sich, den Ethik-Kodex des Verbandes zu befolgen. Er behandelt alle Organe des Verbandes und auch alle anderen Mitglieder der Nationalmannschaft mit Respekt. Ein Verstoß gegen diese Regeln kann zu einem Ausschluss führen. Die Schützen schulden einander Treue und Beistand.

photos, des images, ainsi que de publier les noms, les prénoms dans un but publicitaire durant les compétitions et les autres activités de la fédération. Cette règle s'applique aussi aux athlètes sélectionnés en équipe nationale.

## Chapitre 6 – Règle antidopage et éthique

### 6.1 Dopage et médicaments

- <sup>1</sup> Les athlètes s'engagent à respecter les règles antidopage et à ne consommer aucune substance illicite durant toute la durée de leur carrière sportive. Il consulte régulièrement la liste suisse des produits dopants et informe son médecin. Les médicaments en automédication doivent également être contrôlés par l'athlète personnellement. Le contrôle doit être fait en permanence. ([www.antidoping.ch](http://www.antidoping.ch))
- <sup>2</sup> L'athlète se tient à disposition des contrôleurs antidopage lors d'un contrôle. Il remplit de lui-même les formulaires nécessaires afin d'obtenir une autorisation à usage thérapeutique. Cette autorisation doit être demandée par l'athlète avant la prise du médicament à l'agence antidopage suisse et présentée à la SwissArchery.

### 6.2 Éthiques et corruptions

- <sup>1</sup> L'athlète s'engage à respecter le code éthique de la fédération. Il agit avec respect envers tous les organes de la fédération, ainsi qu'envers les autres membres de l'équipe nationale. Une violation de ces règles peut entraîner une exclusion. Les athlètes se doivent fidélité et entraide entre eux.

<sup>2</sup> Die Schützen respektieren die Bräuche der besuchten Länder und behandeln auch die Organisatoren, Schützen und Organe dritter Verbände im Rahmen eines jeden internationalen oder nationalen Wettkampfs mit Respekt.

<sup>3</sup> Bestechung ist untersagt. Der Erhalt eines Vorteils durch die Bestechung einer offiziellen Instanz oder eines Organs eines Verbands führt zum sofortigen Ausschluss aus der Nationalmannschaft. Passive Bestechung und Erpressung kommen einer Bestechung gleich.

### **6.3 Geltungsbereich**

Die Regeln dieses Kapitels über Doping und Ethik gelten für alle Athleten, die Mitglied eines regionalen oder nationalen Kaders sind, sowie für Athleten, die in die Nationalmannschaft aufgenommen wurden.

## **Kapitel 7 Schlussbestimmungen**

### **7.1 Änderungen des Reglements**

<sup>1</sup> Dieses Reglement wird vom Zentralvorstand auf Vorschlag der zuständigen Organe verfasst und geändert.

<sup>2</sup> Die Änderungen des Reglements müssen innerhalb einer angemessenen Frist vor Inkrafttreten auf der Webseite des Verbandes veröffentlicht werden.

### **7.2 Design von nationalen Outfits**

<sup>2</sup> Les athlètes respectent les coutumes des pays visités, ainsi que les organisateurs, les athlètes et les organes des fédérations tiers lors de chaque compétition internationale ou nationale.

<sup>3</sup> La corruption est interdite. L'obtention d'avantage par la corruption d'une instance officielle ou d'un organe d'une fédération entraîne l'exclusion immédiate de l'équipe nationale et du cadre national. La corruption passive et le chantage sont assimilés à de la corruption.

### **6.3 Domaine d'application**

Les règles du présent chapitre sur le dopage et l'éthique s'appliquent à tous les athlètes membres d'un cadre régional ou national, ainsi qu'aux athlètes sélectionnés en équipe nationale.

## **Chapitre 7 - Dispositions finales**

### **7.1 Modifications du Règlement**

<sup>1</sup> Ce Règlement est créé et modifié par le Comité central sur proposition des organes compétents.

<sup>2</sup> Les modifications du Règlement sont à publier sur le site web de l'Association dans un laps de temps raisonnable avant son entrée en vigueur.

### **7.2 Design des tenues nationales**

- <sup>1</sup> Das Design der Kleidung der Nationalmannschaft sowie die Aufschrift "SUI", «SwissArchery Team» oder «Swiss Team» dürfen nicht bei nationalen Wettkämpfen oder internationalen Wettkämpfen getragen werden, wenn die Mitglieder mit einer Schweizer Lizenz schießen.
- <sup>2</sup> Der Vorstand ist befugt, die nach den Statuten des Verbandes erforderlichen Massnahmen zu ergreifen.

### **7.3 Inkrafttreten**

- <sup>1</sup> Dieses Reglement tritt am 01. September 2019 in Kraft.
- <sup>2</sup> Im Zweifelsfalle gilt der französische Text.

Maël Loretan, Président de SwissArchery

Décision du comité central du 23 janvier 2019

- <sup>1</sup> Le design des tenues de l'équipe nationale, ainsi que l'inscription "SUI", « SwissArchery Team », ou « Swiss Team » ne peuvent être utilisées lors des compétitions nationales, respectivement des compétitions internationales, si les membres tirent avec une licence suisse.
- <sup>2</sup> Le comité est compétent pour prendre les mesures nécessaires en application de statuts de la fédération.

### **7.3 Entrée en vigueur**

- <sup>1</sup> Ce règlement entre en vigueur au 01 septembre 2019.
- <sup>2</sup> En cas de doute la version française fait foi.